

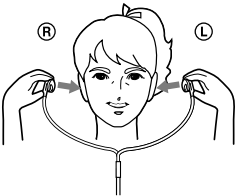
Stereo Earphones

Operating Instructions
Mode d’emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

MDR-E829V

©2010 Sony Corporation Printed in China

How to use
Utilisation
Gebrauch
Utilización
Uso
Hoe te gebruiken
Como utilizar
Użytkowanie
Igy használja



English	
Stereo earphones	
Feature	
Sony Acoustic Twin Turbo Circuit for enhanced sound quality.	
Specifications	
Type:	Open air, dynamic
Driver unit:	16 mm, dome type
Power handling capacity:	50 mW (IEC*)
Impedance:	16 Ω at 1 kHz
Sensitivity:	108 dB/mW
Frequency response:	12 Hz – 22,000 Hz
Cord:	Approx. 1.0 m (39 ⁷ / ₈ in) with stereo mini plug
Mass:	Approx. 6 g (0.21 oz) (without cord)
Supplied accessories	
Earpads (2)	
Compact case (1)	
Operating Instructions (1)	
IEC = International Electrotechnical Commission	
Design and specifications are subject to change without notice.	

Precaution

Listening with earphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.

The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

	Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
	This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent

potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Ecouteurs stéréo

Caractéristique

Circuit turbo acoustique double Sony améliorant le son.

Spécifications

Type :

Transducteur :

Puissance admissible :

Impédance :

Sensibilité :

Réponse en fréquence :

Cordon :

Poids :

Accessoires fournis

Ouvert, dynamique

16 mm, type à dôme

50 mW (CEI*)

16 Ω à 1 kHz

108 dB/mW

12 Hz – 22 000 Hz

environ 1,0 m (39 ³/₈ po) avec minifiche stéréo

environ 6 g (0,21 on) (sans le cordon)

Oreillettes (2)

Etui compact (1)

Mode d'emploi (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

Précaution

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.

Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.

Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

	Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
	Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch	
Stereo-Kopfhörer	
Merkmale	
Sony Acoustic Twin-Turbo-Schaltung verbessert die Klangqualität.	
Technische Daten	
Typ:	Offen, dynamisch
Treibereinheit:	16 mm (CCAW), Kalotte
Belastbarkeit:	50 mW (IEC*)
Impedanz:	16 Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit:	108 dB/mW
Frequenzgang:	12 Hz – 22.000 Hz
Kabel:	ca. 1,0 m mit Stereo-Minstecker
Gewicht:	ca. 6 g (ohne Kabel)
Mitgeliefertes Zubehör	
Ohrpolster (2)	
Kompaktgehäuse (1)	
Bedienungsanleitung (1)	
* IEC = International Electrotechnical Commission	
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.	

Vorsichtsmaßregel

Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Ohrhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Ohrhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Hinweis zur statischen Elektrizität

Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln in den Ohren fest. Dies rührt durch die statische Elektrizität her, mit der sich Ihr Körper auflädt. Dies stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar. Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

	Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
	Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer

Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Característica

Turbocircuito acústico doble de Sony para mejorar la calidad del sonido.

Especificaciones

Tipo:

Unidad auricular:

Capacidad de potencia:

Impedancia:

Sensibilidad:

Frecuencia de respuesta:

Cable:

Peso:

Accesorios suministrados

Almohadillas auriculares (2)

Caja compacta (1)

Manual de instrucciones (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Abiertos, dinámicos

16 mm, tipo cúpula

50 mW (IEC*)

16 Ω a 1 kHz

108 dB/mW

12 Hz – 22.000 Hz

Aprox. 1,0 m con miniclavija estéreo

Aprox. 6 g (sin cable)

Precaucion

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

Nota sobre electricidad estática

En condiciones de aire especialmente seco, es posible que sienta un ligero cosquilleo en sus oídos. Esto se debe a la electricidad estática acumulada en su cuerpo, no a un funcionamiento anómalo de los auriculares. Puede minimizar este efecto si elige prendas de vestir confeccionadas con materiales naturales.

	Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
	Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al

asegurarse de que este producto se desecha correctamente. Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart,Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Auricolari stereo

Caratteristiche

Sony Acoustic Twin Turbo Circuit per una migliore qualità sonora.

Caratteristiche tecniche

Tipo:	open air, dinamico
Unità pilota:	16 mm, tipo a cupola
Capacità di potenza:	50 mW (IEC*)
Impedenza:	16 Ω a 1 kHz
Sensibilità:	108 dB/mW
Risposta in frequenza:	12 Hz – 22.000 Hz
Cavo:	circa 1,0 m con minispina stereo
Massa:	circa 6 g (senza cavo)
Accessori in dotazione	
Cuscinetti auricolari (2)	
Custodia compatta (1)	
Istruzioni per l'uso (1)	

* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

L'ascolto ad alto volume mediante gli auricolari può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare gli auricolari durante la guida o in bicicletta.

Nota sull'elettricità statica

In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. La causa è l'elettricità statica accumulata nel corpo e non un problema di funzionamento delle cuffie. L'effetto può essere ridotto al minimo indossando abiti realizzati in tessuti naturali.

	Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
	Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito

correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Sttuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Nederlands	
Stereo-oortelefoon	
Kenmerk	
Sony akoestisch Twin Turbo-circuit voor een betere geluidskwaliteit.	
Specificaties	
Type:	open, dynamisch
Driver:	16 mm, dome-type
Vermogenscapaciteit:	50 mW (IEC*)
Impedantie:	16 Ω bij 1 kHz
Gevoeligheid:	108 dB/mW
Frequentiebereik:	12 Hz – 22.000 Hz
Kabel:	ong. 1,0 m met stereominstekker
Gewicht:	ong. 6 g (zonder kabel)
Bijgeleverde accessoires	
Oorkussentjes (2)	
Compacte hoes (1)	
Gebruiksaanwijzing (1)	
* IEC = International Electrotechnical Commission	
Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.	

Voorzorgsmaatregel

Wanneer u de oortelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan uw gehoor worden beschadigd. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

Opmerking over statische elektriciteit

Bij een erg droge lucht is het mogelijk dat u lichte tintelingen voelt op uw oren. Dit is het gevolg van statische elektriciteit die in uw lichaam wordt opgebouwd en duidt niet op een defect van de hoofdtelefoon.

Dit effect kan worden geminimaliseerd door kledij te dragen die gemaakt is uit natuurlijke materialen.

	Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)
	Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantieken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auriculares estéreo

Característica

Circuito de Duplo Turbo Acústico Sony para uma qualidade de som ainda melhor.

Especificações

Tipo:

Abertos, dinâmicos

Unidade accionadora:

16 mm, tipo campânula

Capacidade de admissão de potência:

50 mW (IEC*)

16 Ω a 1 kHz

Impedância:

108 dB/Mw

Sensibilidade:

12 Hz – 22.000 Hz

Resposta em frequência:

Aprox. 1,0 m com mini-ficha estéreo

Cabo:

Aprox. 6 g (sem o cabo)

Peso:

Aprox. 6 g (sem o cabo)

Acessórios fornecidos

Almofadas de orelha (2)

Estojo compacto (1)

Manual de Instruções (1)

* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precaução

Ouvir com o volume dos auriculares muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auriculares enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

Nota sobre electricidade estática

Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira comichão nos ouvidos. É resultado da electricidade estática acumulada no corpo e não é uma avaria dos auscultadores.

O efeito pode ser minimizado se utilizar vestuário em materiais naturais.

	Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
	Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski

Stereofoniczne słuchawki douszne

Cechy produktu

Akustyczny obwód Twin Turbo firmy Sony polepszający jakość dźwięku.

Dane techniczne

Typ:

Jednostka głośnikowa:

Moc maksymalna:

Impedancja:

Czułość:

Pasmo przenoszenia:

Przewód:

Waga:

Dostarczone wyposażenie

Wkładki (2)

Kompaktowe etui (1)

Instrukcja obsługi (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Wygląd i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Otwarte, dynamiczne

16 mm, typ stożkowy

50 mW (IEC*)

16 Ω przy częstotliwości 1 kHz

108 dB/mW

12 Hz – 22 000 Hz

ok. 1,0 m z miniwtykiem stereofonicznym

ok. 6 g (bez przewodu)

Środki ostrożności

Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokim poziomie głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.

Uwagi dotyczące elektryczności statycznej

W bardzo suchym klimacie może wystąpić uczucie mrowienia w uszach. Jest to spowodowane nagromadzeniem się ładunków statycznych na ciele. Nie jest to oznaka uszkodzenia słuchawek.

Efekt ten można zminimalizować poprzez noszenie odzieży z naturalnych włókien.

	Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
	Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu.

Odpowiednie zadysonowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wytyganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Magyar	
Sztereo fülhallgató	
Jellemzők	
Sony akusztikus ikerturbó áramkör, a kiváló hangminőség érdekében.	
Műszaki adatok	
Típus:	nyitott, dinamikus
Hangszórók:	16 mm, kúpós típus
Teljesítmény:	50 mW (IEC*)
Impedancia:	16 Ω, 1 kHz-en
Érzékenység:	108 dB/mW
Frekvenciaátvitel:	12 Hz – 22 000 Hz
Kábel:	kb. 1,0 m sztereo minicsatlakozóval
Tömeg:	kb. 6 g (kábel nélkül)
Mellékelt tartozékok	
Fülpárna (2)	
Kicsi tok (1)	
Használati útmutató (1)	
* IEC = International Electrotechnical Commission	
A kialakítás és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.	

Óvintézkedések

Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonságáa érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.

